

ĐIỀU LỆ ĐẢNG CỘNG SẢN TRUNG QUỐC

(Đại hội đại biểu toàn quốc lần thứ 9 của Đảng cộng sản Trung Quốc thông qua ngày 14-4-1969)



PHÒNG BÁO CHÍ ĐẠI SỨ QUÁN
NƯỚC CỘNG HÒA NHÂN DÂN TRUNG HOA
TẠI NƯỚC VIỆT NAM DÂN CHỦ CỘNG HÒA

ĐIỀU LỆ ĐẢNG CỘNG SẢN TRUNG QUỐC

(Đại hội đại biểu toàn quốc lần thứ 9 của Đảng cộng sản Trung Quốc thông qua ngày 14-4-1969)

CHƯƠNG THỨ NHẤT

CƯƠNG LĨNH CHUNG

Đảng cộng sản Trung Quốc là chính đảng của giai cấp vô sản.

Cương lĩnh cơ bản của Đảng cộng sản Trung Quốc là triệt để lật đổ giai cấp tư sản và tất cả mọi giai cấp bóc lột, lấy nền chuyên chính vô sản thay thế nền chuyên chính tư sản, lấy chủ nghĩa xã hội chiến thắng chủ nghĩa tư bản. Mục đích cuối cùng của Đảng là thực hiện chủ nghĩa cộng sản.

Đảng cộng sản Trung Quốc là do những người tiên tiến vô sản tổ chức nên, là tổ chức tiên phong đầy sức sống lãnh đạo giai cấp vô sản và quần chúng cách mạng chiến đấu với kẻ thù giai cấp.

Đảng cộng sản Trung-quốc lấy chủ nghĩa Mác—chủ nghĩa Lê-nin—tư tưởng Mao Trạch Đông làm cơ sở lý luận để chỉ đạo tư tưởng. Tư tưởng Mao Trạch Đông là chủ nghĩa Mác—Lê-nin trong thời đại mà chủ nghĩa đế quốc đang đi tới chỗ sụp đổ toàn diện, chủ nghĩa xã hội đang đi tới chỗ thắng lợi trên toàn thế giới.

Nửa thế kỷ nay, trong cuộc đấu tranh vĩ đại lãnh đạo Trung Quốc hoàn thành cách mạng dân chủ mới, trong cuộc đấu tranh vĩ đại lãnh đạo cách mạng xã hội chủ nghĩa và công cuộc xây dựng chủ nghĩa xã hội của Trung Quốc, trong cuộc đấu tranh vĩ đại của phong trào cộng sản quốc tế thời nay chống chủ nghĩa đế quốc, chống chủ nghĩa xét lại hiện đại, chống bọn phản động các nước, đồng chí Mao Trạch Đông đã kết hợp chân lý phổ biến của chủ nghĩa Mác—Lê-nin với thực tiễn cụ thể của cách mạng, đã kế thừa, bảo vệ và phát triển chủ nghĩa Mác—Lê-nin, đưa chủ nghĩa Mác—Lê-nin lên đến một giai đoạn hoàn toàn mới.

Đồng chí Lâm Bưu luôn luôn giương cao ngọn cờ hồng vĩ đại tư tưởng Mao Trạch Đông, chấp hành và bảo vệ đường lối cách mạng vô sản của đồng chí Mao Trạch Đông một cách trung thành nhất và kiên định nhất. Đồng chí Lâm Bưu là người bạn chiến đấu thân thiết và người kế tục sự nghiệp của đồng chí Mao Trạch Đông.

Đảng cộng sản Trung Quốc do đồng chí Mao Trạch Đông làm lãnh tụ là một đảng vĩ đại, vẻ vang và đúng đắn, là nòng cốt lãnh đạo của nhân dân Trung Quốc. Được tôi luyện lâu dài qua cuộc đấu tranh giai cấp võ trang cướp chính quyền và củng cố chính quyền, Đảng đã được củng cố và phát triển trong cuộc đấu tranh chống đường lối cơ hội hữu khuynh và "tả" khuynh,

đang đầy lòng tin tưởng hăng hái tiến lên trên con đường cách mạng xã hội chủ nghĩa và xây dựng chủ nghĩa xã hội.

Xã hội xã hội chủ nghĩa là một giai đoạn lịch sử khá dài. Trong suốt giai đoạn lịch sử này, còn có giai cấp, mâu thuẫn giai cấp và đấu tranh giai cấp, còn có sự đấu tranh giữa hai con đường xã hội chủ nghĩa và tư bản chủ nghĩa, còn có nguy cơ phục hồi chủ nghĩa tư bản, còn có mối đe dọa lật đổ và xâm lược của bọn đế quốc và bọn xét lại hiện đại. Những mâu thuẫn đó, chỉ có thể giải quyết bằng lý luận tiếp tục cách mạng của chủ nghĩa Mác và thực tiễn theo lý luận đó. Cuộc Đại cách mạng văn hóa vô sản của nước ta, chính là cuộc đại cách mạng chính trị của giai cấp vô sản chống lại giai cấp tư sản và tất cả mọi giai cấp bóc lột trong điều kiện xã hội chủ nghĩa.

Toàn Đảng phải giương cao cờ hồng vĩ đại chủ nghĩa Mác—chủ nghĩa Lê-nin—tư tưởng Mao Trạch Đông, lãnh đạo hàng trăm triệu nhân dân các dân tộc cả nước, tiếp tục đẩy mạnh ba phong trào cách mạng lớn đấu tranh giai cấp, đấu tranh sản xuất và thực nghiệm khoa học, củng cố và tăng cường nền chuyên chính vô sản, độc lập tự chủ, tự lực cánh sinh, phấn đấu gian khổ, dốc hết lòng hăng hái, cố gắng vươn lên hàng đầu, xây dựng chủ nghĩa xã hội nhiều, nhanh, tốt, rẻ.

Đảng cộng sản Trung Quốc giữ vững chủ nghĩa quốc tế vô sản, kiên quyết đoàn kết với các chính đảng và đoàn thể mác-xít lê-nin-nít chân chính trên toàn thế giới, đoàn kết với giai cấp vô sản, nhân dân bị áp bức và các dân tộc bị áp bức trên toàn thế giới, cùng nhau phấn đấu để đánh đổ chủ nghĩa đế quốc do Mỹ cầm đầu, đánh đổ chủ nghĩa xét lại hiện đại do tập đoàn phản bội xét lại Liên Xô làm trung tâm, đánh đổ bọn phản động các

nước, nhằm tiêu diệt chế độ người bóc lột người trên trái đất, làm cho cả loài người đều được giải phóng.

Thề phấn đấu suốt đời cho chủ nghĩa cộng sản, đảng viên Đảng cộng sản Trung Quốc phải có quyết tâm, không sợ hy sinh, vượt mọi khó khăn, giành lấy thắng lợi!

CHƯƠNG THỨ HAI

ĐẢNG VIÊN

Điều 1: Công nhân, bần nông, trung nông lớp dưới, quân nhân cách mạng và những người cách mạng khác của Trung Quốc, đủ 18 tuổi, thừa nhận điều lệ của Đảng, tham gia một tổ chức của Đảng và tích cực công tác trong đó, chấp hành nghị quyết của Đảng, tuân theo kỷ luật của Đảng, đóng đảng phí, đều có thể trở thành đảng viên Đảng cộng sản Trung Quốc.

Điều 2: Người xin vào Đảng phải làm thủ tục vào Đảng riêng từng người, có hai đảng viên giới thiệu, viết đơn tình nguyện xin vào Đảng, sau khi chi bộ thẩm xét và lắng nghe ý kiến rộng khắp của quần chúng trong và ngoài Đảng, đưa ra thông qua trong hội nghị chi bộ, và trình lên cấp ủy trên thực tiếp chuẩn y.

Điều 3: Đảng viên Đảng cộng sản Trung Quốc phải thực hiện những điều sau đây:

1. Học tập và vận dụng thật sống chủ nghĩa Mác—chủ nghĩa Lê-nin—tư tưởng Mao Trạch Đông;

2. Mưu cầu lợi ích cho đại đa số người ở Trung Quốc và trên thế giới;

3. Có thể đoàn kết với đại đa số người, bao gồm cả những người đã từng phản đối mình, mà sự phản đối đó là sai lầm, và họ thật sự sửa chữa, nhưng phải đặc biệt cảnh giác những kẻ có dã tâm cá nhân, kẻ âm mưu và kẻ hai mặt, phòng ngừa những kẻ xấu đó tiếm đoạt quyền lãnh đạo các cấp của Đảng và Nhà nước, đảm bảo quyền lãnh đạo của Đảng và Nhà nước mãi mãi nằm trong tay những nhà cách mạng mác-xít;

4. Có việc phải bàn bạc với quần chúng;

5. Mạnh dạn phê bình và tự phê bình.

Điều 4: Đảng viên phạm kỷ luật của Đảng, thì trong phạm vi chức quyền của mình, tổ chức Đảng các cấp tùy theo tình hình cụ thể phân biệt thi hành kỷ luật như: cảnh cáo, cảnh cáo nghiêm khắc, cách chức trong Đảng, lưu lại trong Đảng để xem xét, khai trừ ra khỏi Đảng.

Đảng viên lưu lại trong Đảng để xem xét lâu nhất không được quá hạn hai năm. Trong thời gian đó, không có quyền biểu quyết, bầu cử và ứng cử.

Những đảng viên tinh thần sa sút uể oải, qua sự giáo dục vẫn không biến đổi, nên khuyên họ ra Đảng.

Đảng viên xin ra Đảng, do hội nghị chi bộ thông qua xóa tên, và báo cáo lên cấp ủy trên trực tiếp lưu trữ. Khi cần thiết sẽ công bố trước quần chúng ngoài Đảng.

Phải thanh trừ ra khỏi Đảng và không được kết nạp trở lại những tên phản bội, đặc vụ, kẻ cầm quyền đi con đường tư bản đến chết không chịu hối cải, phần tử thoái hóa biến chất, phần tử giai cấp dị kỷ có chứng cớ xác thực.

CHƯƠNG THỨ BA

NGUYÊN TẮC TỔ CHỨC CỦA ĐẢNG

Điều 5: Nguyên tắc tổ chức của Đảng là chế độ dân chủ tập trung.

Cơ quan lãnh đạo các cấp của Đảng được bầu ra qua sự bàn bạc theo tinh thần dân chủ.

Toàn Đảng phải phục tùng kỷ luật thống nhất: cá nhân phục tùng tổ chức, thiểu số phục tùng đa số, cấp dưới phục tùng cấp trên, toàn Đảng phục tùng Trung ương.

Cơ quan lãnh đạo các cấp của Đảng phải định kỳ báo cáo công tác trước Đại hội đại biểu hoặc Đại hội đảng viên, luôn luôn lắng nghe ý kiến và chịu sự giám sát của quần chúng trong và ngoài Đảng. Đối với tổ chức của Đảng và những người lãnh đạo các cấp của Đảng, đảng viên có quyền phê bình và đưa ra kiến nghị. Đối với nghị quyết, chỉ thị của tổ chức Đảng, nếu đảng viên có ý kiến bất đồng thì được phép giữ lại, đồng thời có quyền vượt cấp báo cáo lên cấp trên cho đến Trung ương và Chủ tịch Trung ương. Phải tạo nên một cục diện chính trị vừa có tập trung vừa có dân chủ, vừa có kỷ luật vừa có tự do, vừa có ý chí thống nhất vừa có tâm tình khoan khoái của cá nhân và sinh động hoạt bát.

Cơ quan quyền lực Nhà nước của nền chuyên chính vô sản, Quân giải phóng nhân dân và Đoàn thanh niên cộng sản, công nhân, bần nông, trung nông lớp dưới, Hồng vệ binh cùng các tổ chức quần chúng cách mạng khác, đều phải chịu sự lãnh đạo của Đảng.

Điều 6: Cơ quan lãnh đạo cao nhất của Đảng là Đại hội đại biểu toàn quốc và Ban chấp hành Trung ương do Đại hội bầu ra.Cơ quan lãnh đạo của Đảng ở địa phương, trong quân đội và các ngành là Đại hội đại biểu của Đảng hoặc Đại hội đảng viên ngang cấp và ban chấp hành của Đảng do Đại hội bầu ra. Đại hội đại biểu các cấp của Đảng do ban chấp hành các cấp của Đảng triệu tập.

Việc triệu tập Đại hội đại biểu của Đảng và những người được bầu vào ban chấp hành của Đảng ở địa phương, trong quân đội, đều phải do tổ chức cấp trên chuẩn y.

Điều 7: Ban chấp hành các cấp của Đảng, dựa theo nguyên tắc lãnh đạo thống nhất, liên hệ chặt chẽ với quần chúng và tinh giản cơ cấu, lập ra bộ máy làm việc hoặc đặt cơ quan đại diện của mình.

CHƯƠNG THỨ TƯ

TỔ CHỨC TRUNG ƯƠNG CỦA ĐẢNG

Điều 8: Đại hội đại biểu toàn quốc của Đảng, 5 năm triệu tập một lần. Gặp tình hình đặc biệt, có thể triệu tập sớm hơn hoặc hoãn lại một thời gian.

Điều 9: Hội nghị toàn thể của Ban chấp hành Trung ương Đảng bầu ra Bộ chính trị Trung ương, Ban thường vụ của Bộ chính trị Trung ương, Chủ tịch và Phó Chủ tịch Ban chấp hành Trung ương.

Hội nghị toàn thể của Ban chấp hành Trung ương Đảng do Bộ chính trị Trung ương triệu tập.

Bộ chính trị Trung ương và Ban thường vụ của Bộ chính trị Trung ương thi hành chức quyền của Ban chấp hành Trung ương giữa hai kỳ hội nghị toàn thể của Ban chấp hành Trung ương.

Dưới sự lãnh đạo của Chủ tịch, Phó Chủ tịch và Ban thường vụ của Bộ chính trị Trung ương, lập ra những bộ máy gọn gàng cần thiết để thống nhất giải quyết công việc hàng ngày của Đảng, chính quyền và quân đội.

CHƯƠNG THỨ NĂM

TỔ CHỨC CỦA ĐẢNG Ở ĐỊA PHƯƠNG VÀ TRONG QUÂN ĐỘI

Điều 10: Đại hội đại biểu của Đảng ở địa phương từ cấp huyện trở lên, trong Quân giải phóng nhân dân từ cấp trung đoàn trở lên, 3 năm triệu tập một lần. Gặp tình hình đặc biệt, có thể triệu tập sớm hơn hoặc hoãn lại một thời gian.

Ban chấp hành các cấp của Đảng ở địa phương và trong quân đội bầu ra ban thường vụ và bí thư, phó bí thư.

CHƯƠNG THỨ SÁU

TỔ CHỨC CƠ SỞ CỦA ĐẢNG

Điều 11: Nhà máy, hầm mỏ, xí nghiệp, công xã nhân dân, cơ quan, trường học, cửa hàng, khu phố, đơn vị đại đội trong Quân

giải phóng nhân dân và các đơn vị cơ sở khác, nói chung đều thành lập chi bộ; nếu đảng viên tương đối đông hoặc tùy theo nhu cầu của đấu tranh cách mạng, cũng có thể thành lập liên chi hoặc ban chấp hành cơ sở.

Tổ chức cơ sở của Đảng, mỗi năm bầu lại một lần. Gặp tình hình đặc biệt, có thể tiến hành sớm hơn hoặc hoãn lại một thời gian.

Điều 12: Tổ chức cơ sở của Đảng phải giương cao cờ hồng vĩ đại chủ nghĩa Mác — chủ nghĩa Lê-nin — tư tưởng Mao Trạch Đông, nêu bật chính trị vô sản, phát huy tác phong kết hợp lý luận với thực tiễn, tác phong liên hệ chặt chẽ với quần chúng nhân dân, tác phong phê bình và tự phê bình. Nhiệm vụ chủ yếu của tổ chức cơ sở của Đảng là:

1. Lãnh đạo đảng viên và đông đảo quần chúng cách mạng học tập và vận dụng thật sống chủ nghĩa Mác — chủ nghĩa Lê-nin — tư tưởng Mao Trạch Đông;

2. Luôn luôn giáo dục đảng viên và đông đảo quần chúng cách mạng về đấu tranh giai cấp và đấu tranh giữa hai đường lối, lãnh đạo họ đấu tranh kiên quyết với kẻ thù giai cấp;

3. Tuyên truyền và thực hiện chính sách của Đảng, quán triệt chấp hành nghị quyết của Đảng, hoàn thành mọi nhiệm vụ Đảng và Nhà nước giao cho;

4. Liên hệ chặt chẽ với quần chúng, luôn luôn lắng nghe ý kiến và yêu cầu của quần chúng, tiến hành đấu tranh tích cực về tư tưởng trong Đảng, làm cho sinh hoạt của Đảng tràn đầy sức sống;

5. Kết nạp đảng viên mới, thi hành kỷ luật của Đảng, thường xuyên chỉnh đốn tổ chức của Đảng, loại bỏ cái cũ, tiếp thu cái mới, giữ gìn sự trong sạch của hàng ngũ Đảng.